

DOSSIER DE PRESENTATION

Le voyage de Samar

Contes et légendes de notre temps



Théâtre d'ombres et de marionnettes

Une création de Omid Dashti & compagnie La voix des Ombres

CONTACT

Omid Dashti

Rue du Vivier, 76

1050, Ixelles

omidway@hotmail.fr

0489196541

RIB: BE27 0003 5202 0373

La voix des Ombres

Vieille rue du moulin 344

1080, Uccle

lavoixdesombres@gmail.com

SOMMAIRE

Sommaire	----- p. 1
Contact	----- p. 1
Intention du projet	----- p. 2
Synopsis	----- p. 3
Scénographie	----- p. 4
Théâtre d'ombres	----- p. 4
Création sonore	----- p. 4
Médiation	----- p. 5 - 6
Calendrier	----- p. 6
Générique	----- p. 7
Omid Dashti	----- p. 8
Compagnie La voix des Ombres	----- p. 9
Budget	----- p. 10

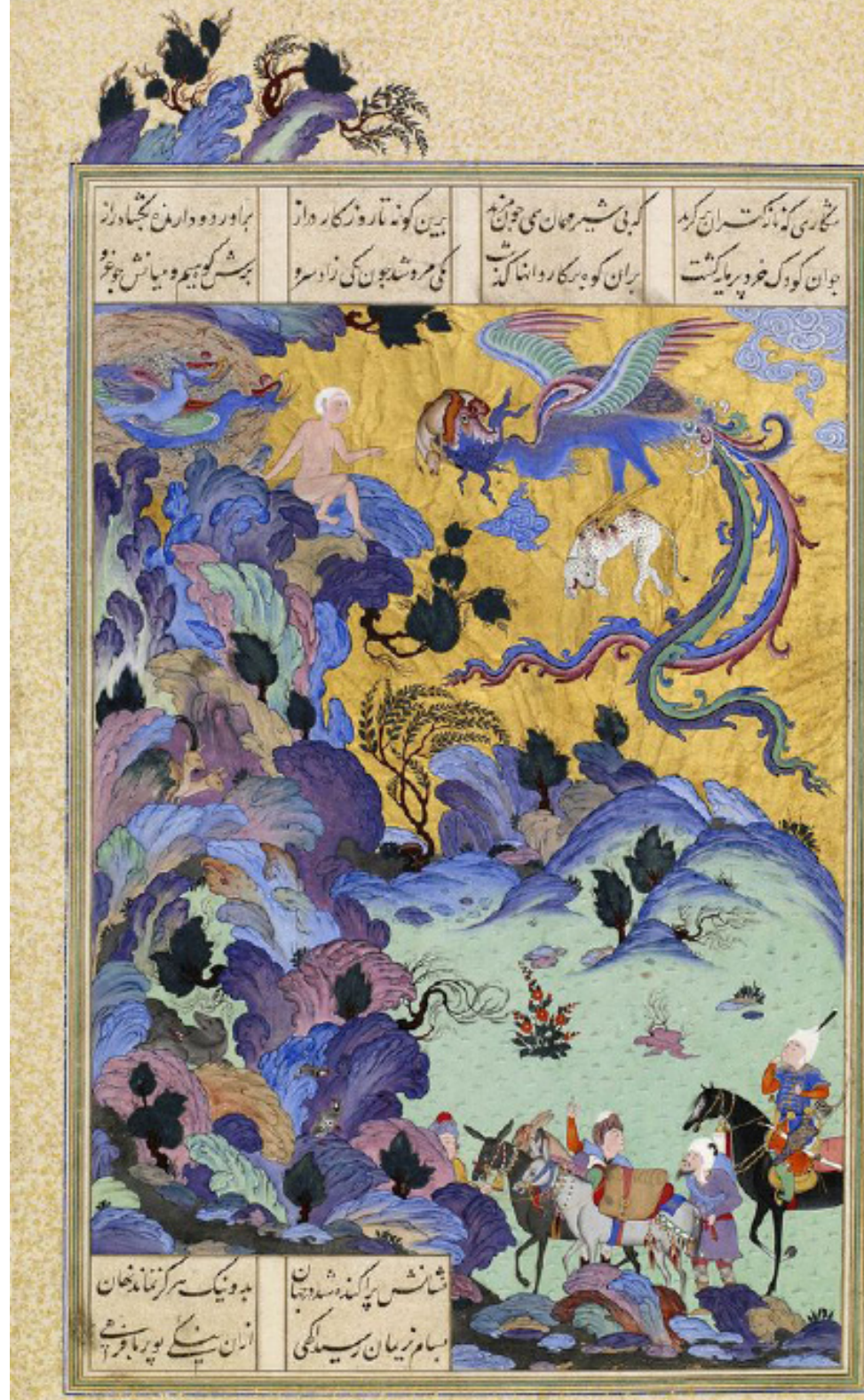
INTENTION DU PROJET

Ce projet, ce sont d'abord des rencontres et presque mille ans d'histoire, puisqu'il s'agit de l'inscrire dans la continuité d'une très ancienne tradition perse naissant au 12ème siècle. Une époque dorée, celle des poèmes, des contes et de la philosophie soufie, accompagnés des plus beaux calames que le Moyen Orient ait alors connus. Les poètes Djalâl ad-Dîn Rûmî, Omar Khayam, Farid al-Din Attar, Chames ad-Din Mohammad Hafez... Tous ces héritiers à la fois d'Aristote, du Coran et des récits homériques donneront naissance à une littérature élogieuse de l'amour, de l'art et des passions folles. Par leur calligraphie sobre, retenue et subtile, mais au combien généreuse, leurs textes prônent l'autodérision, l'expression de nos sentiments, l'humilité, l'acceptation de nos différences, nous invitant à cultiver ce qui nous distingue, nous rendant si précieux.

Le voyage de Samar est une création originale, tissant la mythologie de notre histoire contemporaine. A travers le récit de notre épopée immédiate et sensible, ce conte tente de révéler aux enfants les enjeux des urgences climatiques. Il les invite à la découverte de l'héritage culturel perse. Prônant le respect de soi et de l'autre, ce spectacle questionne la notion d'altérité dans notre monde globalisé.

D'où vient le sentiment d'être chez soi et celui d'être étranger ? Qui est l'étranger ? Où sont nos racines et vers où tend la cime ? Comment se sentir rattaché au monde, à la vie, à notre histoire ?

Le Simorgh nourrit l'enfant Zâl d'après l'oeuvre de Farid al-Din Attar
Enluminure attribué à Abdul Aziz, Iran, Tabriz, aquarelle, encre et feuille d'or, 1525





SYNOPSIS

Samar ne se sent plus chez lui. La trentaine débute à peine, il a pourtant brillamment réussi son intégration dans la capitale de l'Europe, lui qui a fui ses terres orientales il y a de nombreuses années. Les murs qui l'entourent, le toit qui le surplombe ne suffisent plus. Samar ne se sent plus chez lui. Il s'évade en écoutant les histoires merveilleuses de son oiseau Homâ. Ce monde va si vite, ses semblables ne prennent même plus le temps de lire des poèmes, d'écouter la mélodie du ney ou du bansouri.

Rentrer chez lui, voilà un moment qu'il y pense, sans oser passer à l'acte. Mais ce matin, Samar se rend compte qu'il ne parvient plus à articuler un seul mot. Seules de délicates notes de musique s'échappent de sa bouche lorsqu'il tente de communiquer, et personne ne peut plus le comprendre. Il est temps de partir retrouver sa terre et sa voix.

Alors Samar, accompagné d'Homâ, entame un long voyage pour rentrer chez lui. Durant ce voyage fantastique, il devra survivre à la noyade d'une civilisation, il rencontrera une baleine dans les profondeurs obscures, il échouera sur une île de plastique abandonnée du monde. Si ce voyage finirait par le ramener sur ses terres natales, se sentirait-il pour autant vraiment chez lui ? Son retour pourrait-il faire éclore les graines léguées par ces ancêtres ?

"Vois-tu, le poison mort qui flotte à la surface ? Cette laideur... La rivière et tous ses habitants sont en colère ! Je connais bien, la colère moi. Mais je sais aussi que nous sommes les esclaves de cette colère ! Pour dissoudre la laideur, je joue du tambourin. À la rivière et à ses habitants, ici, tous les soirs. Il y a déjà beaucoup plus de poissons qu'avant. Je fais ma part." dit l'homme des bois à Samar.

SCENOGRAPHIE

La scénographie joue une place primordiale dans narration, puisqu'elle fait le lien entre les deux espaces de l'histoire:

-L'espace réel, occupé par le devant de la scène, c'est un lieu fixe, c'est l'appartement de Samar. Un fauteuil, une lampe, une table basse, une télévision, une photo dans un cadre, la cage de l'oiseau et l'oiseau hors de sa cage. C'est l'espace où notre héros, muet, vit physiquement toute sa poésie intérieure, mais aussi ses angoisses et parfois des hallucinations.

-L'espace onirique, au fond de la scène, tantôt un mur opaque, tantôt ce même mur devenu translucide, laissant apparaître les rêves d'évasion de notre héros, sous forme d'ombre et de lumière.

Finalement la limite entre ces deux espaces va s'estomper au fur et à mesure de l'avancement de l'histoire, en formant un troisième, lieu de rencontre entre le réel et le rêve. Cet espace qui explose les limites de la scène vient à la rencontre du spectateur.

THEATRE D'OMBRES

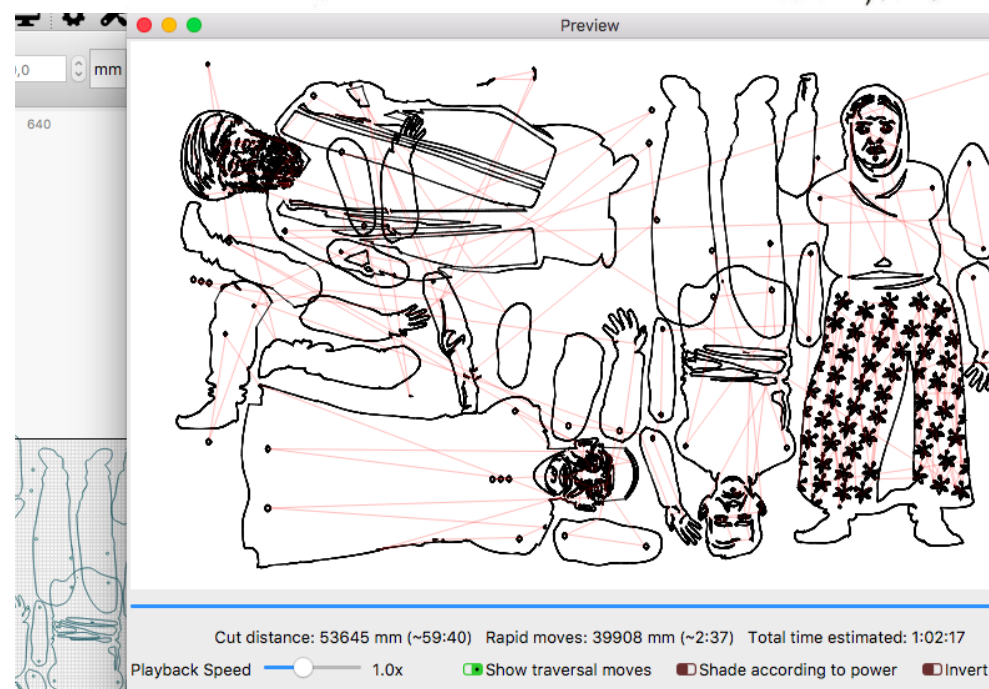
Le voyage de Samar se veut un spectacle innovant s'inspirant, tout d'abord, des arts traditionnels du théâtre d'ombres chinois, qui est une forme de théâtre, accompagné de musique et de chants, mettant en scène des silhouettes découpées dans le papier. Les marionnettistes manipulent ces personnages à l'aide de tiges, ce qui crée l'illusion d'images mobiles, projetées sur un écran formé par un tissu translucide tendu, éclairé par l'arrière. Nos marionnettes sont découpées au laser dans le bois, ce qui permet de les parer de multiples fins détails. Elles peuvent avoir entre quatre et douze articulations mobiles.

Le spectacle est également enrichi par l'apport de technique et technologie plus récentes, notamment la projection de mapping vidéo, la pyrotechnie et l'emploi d'automates mécanisés.

CREATION SONORE

La musique sera le seul langage qui permet à Samar de communiquer et d'inviter le spectateur à plonger dans son monde intérieur, ses sentiments, ses souffrances. Cette partie des dialogues est donc musicale, réalisée en direct par Omid Dashti, notre musicien, pour accompagner le jeu des marionnettes. Quant aux instruments, ils varient en fonction des scènes, des personnages et des mondes dépeints. Nous retrouvons notamment différents chants, traduisant les poèmes iraniens de Rûmî et Hafez, mais également le ney (flûte iranienne), le bansuri, cornemuse iranienne, le daf, le tombak, la gimbarde. La musique est accompagnée d'un fond sonore préenregistré, qui pose l'atmosphère grâce à des bruitages (les chants d'oiseaux, le vent dans les arbres, les vagues se brisant sur des falaises....).

*"Toujours, depuis qu'ils m'ont arraché
à mon champs de roseaux, mes notes plaintives
ont ému les hommes et les femmes jusqu'aux larmes..."
(Rûmî, XII^{is})*



MEDIATION

Ce projet relevant d'une volonté de partage, de transmission et d'action sociale, la compagnie a mis en place des activités s'articulant autour du spectacle, permettant un temps d'échange et de création avec les spectateurs. Transcendant le cadre classique de la représentation, ce spectacle devient prétexte à l'échange des richesses de chacun, devenant ainsi un réel acteur social. Ces activités se feront **en partenariat avec Siréas ASBL**.

La migration est un thème central pour l'ASBL Siréas. Le sujet et les questionnements soulevés par la création artistique *Le voyage de Samar - Contes et légendes de notre temps* font écho aux projets d'éducation permanente proposés par le Siréas.

Pour ces raisons **Siréas propose son soutien au projet :**

- dans l'organisation d'ateliers d'éducation permanente dans des groupes mixtes d'adultes de différents horizons animés par l'animatrice Siréas et la mise en place d'ateliers d'expression artistique animé par Omid Dashti et la Voix des Ombres en amont du spectacle
- dans la communication du spectacle (affiches, flyers, newsletters, etc) et l'invitation aux groupes à participer en tant que public

Les objectifs de cette collaboration : Relever les récits de migrations, ouvrir une réflexion sur l'altérité, l'identité multiple et son développement, questionner la vie citoyenne en Europe et le changement de soi et de la société, favoriser l'expression créative et l'élaboration des réflexions sous forme artistique.

1) Préparation : proposition du projet aux groupes intéressés par la thématique

Le Siréas va proposer ce projet à ses partenaires comme l'association Porte Verte (Molenbeek), l'Ufled (Anderlecht), la Chom'hier (Laeken), le Maître Mot (Ixelles) afin de travailler avec des publics issus de l'immigration. L'idée est de proposer de cycles d'animations "sur mesure", selon l'enjeu de la thématique qui touche le plus les participants (identité multiple, les préjugés, la clandestinité, la rencontre culturelle, la vie en Europe, le retour ou le contact avec le pays d'origine etc.). Si les groupes sont porteurs, Siréas souhaite contribuer à la réalisation artistique d'Omid Dashti et La voix des Ombres.

2) Cycle d'Animations et ateliers artistiques

En fonction du type de public et de groupes, l'animatrice Siréas va proposer différentes animations, afin de peaufiner les réflexions et les questionnements sur le sujet : le parcours migratoire, le sentiment d'étrangeté, etc. Les groupes seront conviés à participer à une démarche collective dans la recherche et la transmission de témoignages, dans l'idée de composer avec un pluralisme d'expériences et d'avis. Par exemple, Siréas souhaite proposer une enquête au sein de la famille ou de son entourage sur le parcours de la migration ou une enquête pour découvrir l'histoire migratoire d'un quartier (préparation de deux ou trois questions en groupe – enregistreur gsm pour recherches individuelles). Les animations ont donc pour objectifs d'introduire le sujet, de proposer une réflexion sur son propre parcours migratoire et celui des autres, de questionner la société européenne et bruxelloise, et d'inviter les participants à se livrer et s'exprimer.

Ensuite, avec l'intervention d'Omid Dashti et la Voix des Ombres, l'idée est de retravailler sous forme artistique, les témoignages, les réflexions, les observations relevées lors des animations d'éducation permanente. Grâce à deux ou trois ateliers artistiques, nous allons pouvoir donner l'occasion aux groupes, de s'exprimer avec un registre artistique (poésie, théâtre d'ombre, chant, musique, danse...), de pouvoir contribuer à une partie du spectacle final (par les messages ou les récits transmis) et de valoriser le travail effectué en amont pour pouvoir le transmettre au grand public.

CALENDRIER

MAI	
10 - 11	Résidence au Kaai Studio (Rendez-vous avec le technicien le 10 mai)
24 - 29	Résidence au Kaai Studio (Rendez-vous avec le technicien le 27 et 28 mai)
29	Sortie de résidence présentation de l'avancement du travail
JUIN à AOUT	
	Répétitions location d'un espace de répétition à l'Eskiv
OCTOBRE	
Date non définie	Atelier de création en partenariat avec Les Itinerrances - Siréas asbl (Deux interventions de 3h)
NOVEMBRE	
Date non définie	Atelier de création en partenariat avec Les Itinerrances - Siréas asbl (Deux interventions de 3h)
DECEMBRE	
11	Première représentation du spectacle "Voyage de Samar, contes et légendes de notre temps" devant le public Les Itinerrances

3) Restitution publique

Nous aimerions donner l'occasion aux groupes d'organiser une exposition de leur travail, à occasion du spectacle *Le voyage de Samar - Contes et légendes de notre temps*. Si les participants le souhaitent, nous allons soutenir la mise en place d'une exposition (dessins, photos, enregistrements, édition) qui rendrait visible le travail effectué par les groupes en amont et les messages que les groupes aimeraient transmettre au public qui se rend au spectacle.

Dans le même ordre d'idée, selon la motivation des groupes, nous envisageons la possibilité de les inviter à participer aux ateliers créatifs qui pourront être éventuellement organisés par Omid Dashti et la compagnie de La voix des ombres lors de la journée du spectacle.

GENÉRIQUE

Durée : 1h15 - 1h30

Conception et mise en scène : Omid Dashti & compagnie La voix des Ombres
Scénario : Tarek Jnib, Augusta Lindberg

Création sonore : Omid Dashti
Création lumière : Axel Meernout
Création vidéo : Mona Schnerb
Direction photographie : Alice Defontaine

Marionnettiste : Victor Mulé, Louise Mendes, Mona Schnerb
Andreia Afonso

Décors : Victor Mulé, Louise Mendes
Costume : Ines Farina
Réalisation technique : Raphael Woolf - Entreprise Aedituo

Regard extérieur : Cécilia Konkunda
Parrain : Kaai Studio, Siréas asbl
Production : Omid Dashti & compagnie La voix des Ombres
Coproduction : Rachida Aziz
Administration de production : Omid Dashti



AEDITUO.

Siréas asbl



Service Éducation permanente

OMID DASHTI

Omid Dashti, est parti d'Iran il y a presque dix-neuf ans maintenant. C'est un artiste "réfugié", engagé aussi bien dans la musique que le théâtre. Il utilise son vécu comme matière première dans ses créations. Sa musique reflète son parcours et soulève les questions sur l'immigration, la signification d'« être étranger », sa condition d'être réfugié, sa place d'artiste aujourd'hui. Durant son voyage et à travers de nombreuses rencontres Omid Dashti collectionne les instruments et se forge un registre musical éclectique, pluriel et authentique. Il maîtrise également de nombreuses techniques de chant.

La musique m'a sauvé. Elle a sauvé mon identité personnelle, celle qui était profonde en moi. C'était une sorte de trésor intérieur qu'il était impossible de toucher sans l'aide de la musique. Elle ne pouvait s'atteindre que par le voyage, l'exil. Le fait d'être réfugié était primordial pour toucher cette ressource, cette identité personnelle. Le temps m'a fait me questionner sur ce dont j'avais besoin comme outils spirituels. Car ce sont deux choses qui se mettent en route : la spiritualité et la musique s'accompagnent, et guident la migration. C'est ce qui permet d'aider, dans un travail personnel, à trouver et comprendre ses racines.

Extrait de l'interview de Omid Dashti pour la revue *Hommes et Migrations*, avril 2020

Dans son travail Omid cherche également à adapter les poèmes de Djalâl ad-Dîn Rûmî et d'Omar Khayam, pour en faire des traductions sonores et une mise en scène. Dans le but de transmettre et de rendre accessible, son héritage et la philophie iranienne, aux enfants et aux adultes.





COMPAGNIE LA VOIX DES OMBRES

La compagnie s'est formée en 2018 à la suite de son premier spectacle de marionnette réalisé par Omid Dashti et de jeunes artistes franco-belge. Représenté au sein du festival *Orphée & Majnun* initié par le théâtre royal de la Monnaie et visant à réunir les cultures orientales et occidentales, ce spectacle de marionnette en ombre chinoise racontait la mystique histoire d'amour persane de Layla et Majnun.

C'est dans ce contexte que la collaboration avec Omid Dashti, musicien polymorphe, s'est lancée. La compagnie comporte aujourd'hui une dizaine de personnes, avides de savoir, déterminées à trouver de nouvelles formes de création.

Ce rassemblement s'est vite axé autour d'un mot d'ordre commun : la transversalité des arts. Comment allier les arts de chacun pour créer des formes hybrides, emplies de la richesse de leurs messages ? Marionnettistes, scénaristes, ingénieurs du son, réalisateurs, éditeurs, artistes sculpteurs, scénographes, dessinateurs, photographes... Autant de sensibilités et de savoir-faire qu'ils tentent de réunir sur des projets divers, à petite échelle ou avec plus d'ambition.

BUDGET

DEPENSES	Montant € Hors taxes
MATERIEL	
Marionnetes	544,00
Décors	5.446,00
Costumes	700,00
Fournitures et frais de régie	1000,00
TOTAL	7690,00
SERVICES EXTERIEURS	
Location salle de répétition	600,00
Entretien et réparation (décors, costumes)	300,00
Assurances (matériel, personnel)	280,00
Transport (décors, marionnettes)	400,00
TOTAL	1580,00
AUTRE SERVICES EXTERIEURS	
Communication, Publicité	500,00
Divers (frais postaux, téléphone...)	150,00
TOTAL	650,00
CHARGES DE PERSONNEL	
Metteurs en scène	1600,00
Scénaristes	2000,00
Manipulateurs	3000,00
Création sonore :	600,00
Création lumière :	600,00
Création vidéo :	700,00
Direction photographie :	400,00
Décorateurs	1400,00
Costumière	800,00
Realisation technique	600,00
Administration	800,00
TOTAL	12 500,00
TOTAL	22 420,00

RECETTES	Montant € Hors taxes
MATERIEL	
Apport de la Compagnie	500,00
TOTAL	500,00
VENTE PRESTATION	
Octobre 2020 : Atelier de création en partenariat avec Siréas asbl (Deux interventions de 3h)	400,00
Novembre 2020: Atelier de création en partenariat avec Siréas asbl (Deux interventions de 3h)	400,00
Achat de matériel	300,00
Décembre 2020 : Première représentation en partenariat avec Siréas asbl	1700,00
Achat de matériel	300,00
TOTAL	3100,00
APPORT EN CO-PRODUCTION	
TOTAL	00,00
APPORT EN SUBSENTIONS	
TOTAL	00,00
TOTAL	3600,00

PORTEUR DU PROJET OMID DASHTI



Coordonnée Bancaire

Mr. MEDHI SALEMI DASHTI

RIB: BE27 0003 5202 0373